

### РОЗЕТКИ

SOCKETS / Розеткалар

Паспорт. Краткое руководство по эксплуатации  
Quick Operation Guide / Төлүкжат. Пайдалану туралы  
қыскаша нускаулык



### RU

Розетка KRANZ (далее – розетка) предназначена для подключения однофазных электрических приемников (потребителей) переменного тока напряжением до 250 В и частотой 50 Гц, а также для зарядки устройств через USB.

Предназначена для скрытой установки внутри помещений, устанавливается в стандартные монтажные коробки диаметром от 55 до 68 мм (от 60 до 68 мм для розеток с USB), глубиной 40 мм (45 мм для розеток с USB). Розетка соответствует техническим регламентам ТР ТС 004/2011, ТР ЕАЭС 037/2016. Розетка с USB соответствует требованиям технических регламентов ТР ТС 004/2011, ТР ЕАЭС 020/2011, ТР ЕАЭС 037/2016. В комплект поставки изделия входит розетка (1 шт.), паспорт (1 экз.).

#### Правила и условия безопасной эксплуатации (использования):

После установки необходимо провести наружный осмотр изделия на предмет отсутствия механических повреждений. Перед подключением убедитесь в соответствии требуемых характеристик. Монтаж производится в соответствии с техникой безопасности работ. Не допускайте попадания воды на изделие. Не используйте изделие, если оно повреждено или имеет признаки неисправности. Изделие предназначено для использования только в помещениях! Продукт безопасен при использовании по назначению.

**ЗАПРЕЩЕНО!** Использовать розетку при образовании трещин в процессе эксплуатации или сколов на крышке или основании розетки. Подключать розетку к неисправной электропроводке. Осуществлять монтаж при включенной электрической сети.

**ВНИМАНИЕ!** Обязательно убедиться в отсутствии напряжения на месте работ с помощью указателя напряжения. При монтаже розетки необходимо убедиться в том, что монтажная коробка прочно удерживается в отверстии стены. При закреплении розетки в коробке строго следите за тем, чтобы проводки не попадали под распорные лапки.

Подготовленные к монтажу электрические провода присоедините не более двух под один винтовой зажим.

**Меры, которые следует принять при обнаружении неисправности продукции:**

Запрещено использовать изделие, если оно повреждено или имеет признаки неисправности, при обнаружении дефектов его следует заменить. При выходе из строя или истечении срока службы – утилизировать в соответствии с требованиями действующего законодательства РФ.

Изделие ремонту и восстановлению не подлежит.

**Транспортировка, хранение, утилизация:**  
Транспортировка изделия допускается любым видом крытого транспорта в упаковке изготовителя, обеспечивающей предохранение товара от механических повреждений, загрязнений и попадания влаги. Хранить в упаковке изготовителя в крытых сухих складских помещениях при относительной влажности воздуха

до 70% и температуре -40...+50 °С.  
Утилизация осуществляется в соответствии с требованиями действующего законодательства РФ.

### EN

Socket-outlet of the KRANZ trademark (hereinafter referred to as the socket) is designed for connecting single-phase electrical receivers (consumers) of alternating current with voltage up to 250 V and 50 Hz and for charging devices via USB.

Range of socket use: for flushed installation indoors. The socket is installed in standard mounting boxes with diameter of 55 to 68 mm (from 60 to 68 mm for sockets with USB), depth of 40 mm.

The socket meets the Technical Regulations of the Customs Union 004/2011, Technical Regulations of the Eurasian Economic Union 037/2016.

The socket with USB meets the requirements of Technical Regulations of the Customs Union 004/2011, Technical Regulations of the Eurasian Economic Union 020/2016. The delivery set of product consists of: socket outlet – 1 pc., passport – 1 copy (per multiple package).

#### Rules and conditions of safe operation (use):

After unpacking, it is necessary to conduct an external inspection of the product for the absence of mechanical damage. Before connecting, make sure that the required characteristics match. Installation is carried out in accordance with the safety regulations. Do not allow water to get on the product. Do not use the product if it is damaged or has signs of malfunction. The product is intended for indoor use only! The product is safe when used for its intended purpose.

**FORBIDDEN!** Operation of the socket when cracks forming during operation or chips in the base of the socket or in the cover. To connect the socket to a faulty electrical wiring. To carry out the installation with the mains power on.

**ATTENTION!** Be sure to check that there is no voltage at the work site using a volt-age meter. When installing the RJ, make sure that the mounting box is held firmly in the wall hole. When fixing the RJ in the box, you must keep strict watch that the wires do not fall under the spacer lugs.

If connect the prepared for installation electrical wires, no more than two wires should be under one screw terminal. **Measures to be taken when a product malfunction is detected:**  
It is forbidden to use the product if it is damaged or has signs of malfunction, if defects are detected, replace it. In

case of failure or expiration of service life, dispose of in accordance with the requirements of the current legislation of the Russian Federation. The product cannot be repaired or restored.

#### Transportation, storage, disposal:

Transportation of the product is allowed by any type of covered transport in the manufacturer's packaging, which ensures the protection of the product from mechanical damage, contamination and moisture ingress.

Store in the manufacturer's packaging, in covered dry storage rooms at a relative humidity of up to 70% and a temperature of -40...+50 °C.

Disposal is carried out in accordance with the requirements of the current legislation of the Russian Federation.

### KZ

KRANZ тауар белгісін розеткасы (будан ари-розетка) 50 Гц жиілікті 250 В дейінгі айнымалы токтын бір фазасы электр қабылдагыштарын (тутынушыларын) қосуға және құрылғыларды қосуға арналған.

Розетканы қолдану сапасыз, жабық, жәрде жасрын орнату үшін. Розетка диаметрі 55-тен 68 мм-ге дейін USB розеткалары үшін 60-тен 68 мм-ге дейін), тереңдігі 40 мм болатын стандартты қорықтарға орнатылады.

Розетка КД ТР 004/2011, ЕАЭО ТР 037/2016 техникалық регламентіне сәйкес келеді. USB бар Розетка КД ТР 004/2011, КД ТР 020/2011, ЕАЭО ТР 037/2016 техникалық регламенттерінің талаптарына сәйкес келеді.

Өнімді желісү қымытығына мыналар кіреді: розетка – 1 дана, паспорт – 1 дана (толық қолданма).

#### Қауіпсіз пайдалану (пайдалану)ережелері мен шарттары:

Қалпақпен шығарылған келін механикалық зақымданудың жойтығына өнімді сыртқы тексеру қажет. Қосылу алаңында қажетті сипаттамаларға сәйкес көптеген көз желкелінің. Монтаждау жұмыстарында құрылғының техникасына сәйкес жүргізіледі. Өнімге сұраныс түсуіне көз бермеңіз. Егер ол зақымдалған болса немесе ақаулық белгілері болса, өнімді пайдаланбаңыз. Өнім тек үй ішінде пайдалануға арналған! Өнім мақсатына сай пайдаланылған кезде қорғалыңыз.

**Тыйым салындады!** Розетканы пайдалану кезінде жарықтар пайда болған кезде немесе розетканың немесе қақпақтың негізінде шытынау пайда болған кезде пайдалануға. Розетканы ақаулы электр сымдарына қоспаңыз. Желіні электрмен қоректендіру қосуға кезде монтаждауды жүзеге асырыңыз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Жұмыс орнында көрумен қабілетіңіздің кемелімен жіренудің жойтығына көз желкелінің. Розетканы орнатқан кезде, орнату қорығы қабырға салынуында мақсатты ұстаптына көз жеткізу керек. Розетканы қорғау бөліктен кезде, сымдар аралық табындардың астына түсуі үшін қатан бақылау керек.

Монтаждауға дайындалған электр сымдарын бір бурандалы қысқышты астына өкіден артық емес бөктіңіз.

#### Өнімнің ақаулығы анықталған кезде қабылданатын шаралар:

Бұйымдарды, егер ол зақымдалған болса немесе ақаулық белгілері болса, пайдалануға тыйым салынады, егер ақаулар анықталса – ауыстырыңыз. Істен шыққан немесе қызмет ету мерзімі аяқталған кезде - Ресей Федерациясының қолданыстағы заңнамасының талаптарына сәйкес жою.

Өнім жөндеуге және қалпына келтіруге жатмайды.

#### Тасымалдау, сақтау, көдеге жарату:

Өнімді тасымалдауға тауарды механикалық зақымданудан, ластанудан және ылғалдың түсуінен қорғауды қамтамасыз ететін дайындалушының қаптамасында жабық көптілік кез келген түрлімен жол беріледі.

Дайындалушының қаптамасында, жабық құрғақ қойма (үй-жайларында ауаның салыстырмалы ылғалдылығы 70% -ға дейін және -40...+50 °С температураларда сақталуы қажет) көдеге жарату Ресей Федерациясының қолданыстағы заңнамасының талаптарына сәйкес жүзеге асырылады.

Таблица 1 — Розетки штепсельные / Table 1 - Socket-outlet / 1-кесте – ашалы розетканың.

| Параметры / Parameters / Параметрлар  | ТР 004/2011, ТР ЕАЭС 037/2016 |                               |                               |                               |
|---|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| ТР 004/2011, ТР ЕАЭС 037/2016   | ТР 004/2011, ТР ЕАЭС 037/2016 | ТР 004/2011, ТР ЕАЭС 037/2016 | ТР 004/2011, ТР ЕАЭС 037/2016 | ТР 004/2011, ТР ЕАЭС 037/2016 |
| Количество розеток, шт. / Amount of sockets, pcs. / Розеткалар саны, дана   | 1                             | 1                             | 1                             | 1                             |
| Тип соединения / Connector type / Қосым типі  | 2P                            | 2P +PE                        | 2P +PE                        | 2P +PE                        |
| Декоративная рамка / Decorative frame / Саңдык жақтағы.   | +                             | +                             | +                             | +                             |
| Защитный щиток / Protective shutter / Қорғаныш пердегі.   | –                             | –                             | +                             | +                             |
| Защитная крышка / Protective cover / Қорғаныш қақпағы   | –                             | –                             | –                             | +                             |
| Номинальный ток, А / Output current, А / Бір құрылғыға шығыс тогы, А, max   | 10                            | 16                            |                               |                               |
| Степень защиты от влаги и пыли / Degree of protection from moisture and dust / Қорғау дәрежесі  | IP20                          |                               |                               |                               |
| Материал основания / Base material / Нөміз материалы  | PC                            |                               |                               |                               |
| Сечение присоединяемых проводников, мм <sup>2</sup> / Cross-section of the connected conductors, mm <sup>2</sup> / Қосылтын электрлігілардың қиымы, мм <sup>2</sup> | 1,5-2,5                       |                               |                               |                               |
| Класс защиты от поражения электрическим током / Protection class against electric shock / Электр тогының соғуынан қорғау класы                                      | II                            |                               |                               |                               |

Таблица 2 — Розетки штепсельные с USB / Table 2 - Socket-outlet with USB / 2-кесте – USB бар ашалы розетканың.

| Параметры / Parameters / Параметрлар   | 1P + USB-A | 1P + USB-A +A | 1P + USB-A+C           |
|--|------------|---------------|------------------------|
| Номинальный ток, А / Output current, А / Бір құрылғыға шығыс тогы  | 16         |               |                        |
| Количество розеток, шт. / Amount of sockets, pcs. / Розеткалар саны, дана  | 1          |               |                        |
| Сечение присоединяемых проводников, мм <sup>2</sup> / Cross-section of the connected conductor, mm <sup>2</sup> / Қосылтын электрлігілардың қиымы, мм <sup>2</sup> | 1,5-2,5    |               |                        |
| Тип соединения / Connector type / Қосым түрі   | 2P+PE      |               |                        |
| Тип порта (количество, шт.) / Port type (amount) / Порт түрі (саны, дана)  | Type-A (1) | Type-A (2)    | Type-A (1); Type-C (1) |
| Напряжение питания для устройств / Supply voltage for devices / Құрылғылар үшін қуат көрсету, V  | 5          | 5             | 5                      |
| Выходной ток на одно устройство / Output current, mA / Бір құрылғыға шығыс тогы, mA, max   | 2400       | 2220          | 1670                   |
| Быстрая зарядка / Fast-charge / Жылдам зарядтау  | –          | –             | 20 Вт                  |
| Класс защиты от поражения электрическим током / Protection class against electric shock / Электр тогының соғуынан қорғау класы                                     | I          |               |                        |
| Степень защиты от влаги и пыли / Degree of protection from moisture and dust / Қорғау дәрежесі   | IP20       |               |                        |

Таблица 3 — Розетки USB / Table 3 – USB socket-outlet / 3-кесте – USB розеткасының

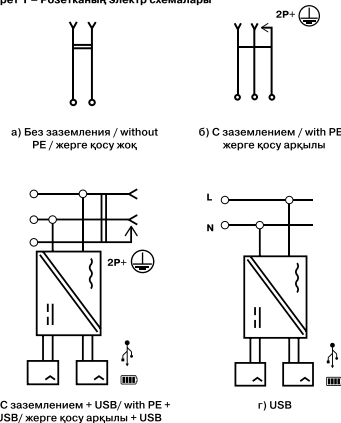
| Параметры / Parameters / Параметрлар  | USB-A+A    | USB-A+C                |
|---|------------|------------------------|
| Сечение присоединяемых проводников, мм <sup>2</sup> / Cross-section of the connected conductors, mm <sup>2</sup> / Қосылтын электрлігілардың қиымы, мм <sup>2</sup> max | 0,75-2,5   |                        |
| Тип порта (количество, шт.) / Port type (amount) / Порт түрі (саны, дана)   | Type-A (2) | Type-A (1); Type-C (1) |
| Напряжение питания для устройств / Supply voltage for devices / Құрылғылар үшін қуат көрсету, V   | 5          | 5                      |
| Выходной ток на одно устройство / Output current / Бір құрылғыға шығыс тогы, mA, max  | 2400       | 3300                   |
| Быстрая зарядка / Fast-charge / Жылдам зарядтау   | –          | 20 Вт                  |
| Степень защиты от влаги и пыли / Degree of protection from moisture and dust / Қорғау дәрежесі  | IP20       |                        |

Таблица 4 Общие данные / Table 4 - Common data / Кесте 4 - Жалпы деректер

|   |                |
|---|----------------|
| Напряжение номинальное, В / Supply voltage for devices/ Қурылғылар үшін қуат көрсету, V   | 220 - 250      |
| Материал подключаемых проводников / Material of connected conductors / Қосылатын өткізгіштердің материалы   | Cu, Al         |
| Момент затяжки винтов контактных зажимов при использовании отвертки / Tightening torque of the screws of terminals when using a screwdriver / Бурауашты пайдалану кезінде түйсінегі қысқыштардың бұрадаларын қалайту сәтi, Nm | 0,5            |
|   |                |
| Срок службы, лет / Service life, years / Қызмет мерiамi, жыл  | 25             |
| Гарантия (со дня продажи), лет / Warranty (from the date of sale), years / Кепiлдiк (сату күнiнен бастап), жыл  | 2              |
| Модель / Model / үнi  | KR-S-USB, KR-S |

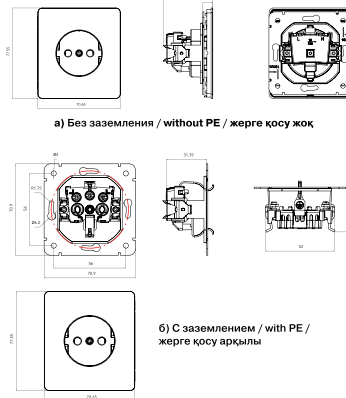
9

Рисунок 1 – Электрические схемы розетки / Figure 1 – Electrical schematics of socket / Сурет 1 – Розетканың электр схемалары

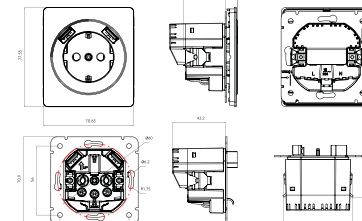
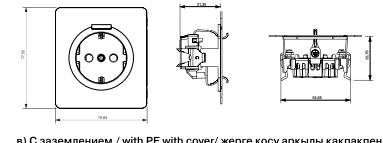


10

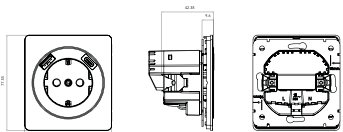
Рисунок 2 – Габаритные и установочные размеры розетки / Figure 2 – Overall and mounting dimensions of socket / 2-сурет – Розетканың габариттік және орнату өлшемдері



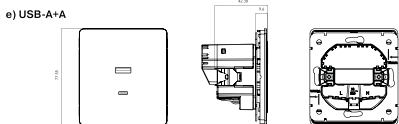
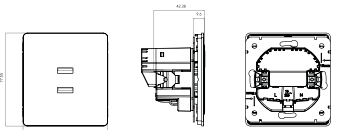
11



12



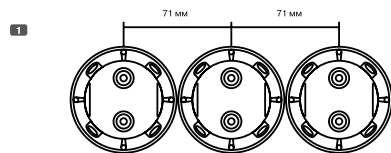
д) С заземлением + USB-A+C / with PE + USB-A+C / жерге қосу арқылы + USB-A+C



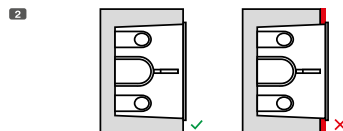
13

КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ РОЗЕТКИ  
Quick installation guide / розеткаларды орнату бойынша қысқаша нұсқаулық

Установите подрозетники с шагом 71 мм.  
Install the mounting box with a distance of 71 mm. / 71 мм қадаммен розеткаларды орнатыңыз.



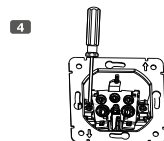
Убедитесь, что подрозетник не выступает за плоскость стены.  
Make sure that the mounting box does not protrude beyond the wall plane. / Розетка қабырға жазықтығынан шықпайтынына көз жеткізіңіз.



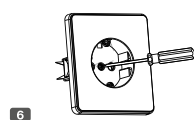
Осторожно снимите лицевую накладку розетки с помощью крестовой отвертки.  
Use the cross screwdriver to take off the latch screw in the middle of plate. / Розетканың беткі қабатын Филлипс бұрауымен аябайлаңыз.

14

Установите рамку на металлическую пластину в специальный паз на обратной стороне. Убедитесь, что стрелка на внутренней части рамки имеет правильное направление. Install the frame on the metal plate. Make sure that the arrow on the inside part of the frame has the correct direction. / Жастарды металл табақа артық жағында арнайы ойысқа орнатыңыз. Жастардың ішкі жағындағы көрсеткі дұрыс бағытта екінеңе көз жеткізіңіз.



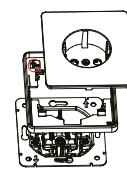
Установите лицевую накладку розетки и закрепите центральный винт. Install the plate into the socket and fix the latch screw tightly. / Розетканың беткі қабатын орнатыңыз және Орталық бұрауымен бекітіңіз.



6

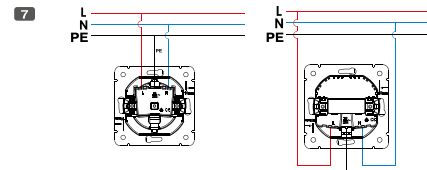
Убедитесь, что розетка установлена в правильном направлении и глубина подрозетника больше 35 мм для евро-розетки и больше 45 мм для розетки с USB, затем закрепите фиксирующие винты. Before installation, please check that its direction is correct and the depth of the mounting box is not less than 35mm for shuko socket and not less than 45mm for USB socket. Then use the screwdriver to fasten the latch screws. / Розетканың дұрыс бағытта екінеңе және розетканың тереңдігі Евро розеткасы үшін 35 мм-ден, ал USB розеткасы үшін 45 мм-ден үлкен екінеңе көз жеткізіңіз, содан кейін бекіту бұрауымен бекітіңіз.

5



15

Схема подключения / Connecting scheme / Қосылу схемасы



Розетка с заземлением / socket with PE / Жерге қосылған Розетка

Розетка с заземлением и USB / USB socket / Жерге қосу және USB розеткасы

Дата изготовления см. на упаковке и/или изделии. / See the date of manufacture on the packaging and/or product. / Шығарылған күнін қаптамадан және/немесе өнімнен қараңыз.

Изготовитель: «Ningbo jia she trading Co., Ltd.» / Нинбо джиа ши трейдинг Ко., ЛТД. Адрес изготовителя: 5-5, building 009, Shubo road no 9, Yinzhou district, Ningbo city, Zhejiang province, China / 5-5, бидинг 009, Шубо роад Но 9, Иньчжоу дистрикт, Нинбо сити, Чжэцзян провинци, Китай. Импортер и уполномоченный представитель: ООО «СДС» Адрес импортера: 123060, Россия, г. Москва, ул. Маршала Соколовского, д. 3, эт. 5, пом. 1, ком. 3.

Изготовитель оставляет за собой право на внесение изменений в продукцию без предварительного уведомления с целью улучшения потребительских свойств товара. / The manufacturer reserves the right to make changes to the product without prior notice in order to improve the consumer properties of the product. / Дайындаушы тараудың тұтынушының қасиеттерін жақсарту мақсатында алдын ала ескертусіз өнімге өзгерістер енгізу құқығын өзіне қалдырады.



16